

**Bazyli Degórski, O.S.P.P.E.**

Pontificia Università S. Tommaso d'Aquino, Roma  
osppe.roma@gmail.com  
ORCID: 0000-0003-1997-2769

DOI: <http://dx.doi.org/10.12775/BPTh.2020.001>



13 (2020) 1: 9–23

ISSN (print) 1689-5150

ISSN (online) 2450-7059

## **Tipologia di donne nella *Vita S. Hilarionis* di san Girolamo**

### **The Typology of Women in the *Vita S. Hilarionis* of St. Jerome**

#### **Typologia kobiety w *Vita S. Hilarionis* św. Hieronima**

**Abstract.** In the historical monastic literature, the presence of the feminine figure is sparse and few. In itself the presence of women must be exorcised, at least if we do not treat sinners to be converted or of pious ones who ask for grace and miracles. The figure of the sister of the ascetic is the most common, following the model of the *Vita S. Antonii*, written by St. Athanasius of Alexandria. In the *Vita S. Hilarionis* one meets a more mature Saint Jerome in the relationship with the female world. The monk of Bethlehem is no longer the young convert who sees the woman as a danger. He is surrounded by many disciples and learned collaborators. The prevailing and most positive figure is that of the mother. The first miracle of Hilarion grants fruitfulness to a barren woman, who appeals to him on accounting the divine motherhood of her sex, because she has generated the Saviour of the world. This reference is a clear reference to the redemption of Eve in Mary. If Aristaenete is a religious and spiritual model of a mother and a Christian woman, it is nevertheless the anonymous mothers who, in everyday life, carry out the most precious task in the Church for the faith and in a people for culture: to preserve and pass on the “memory” in their children, forming future generations. In this sense, the mother is also the mother of a people and of faith. Finally, there is a hint to the typology of the woman as “wife of”, but also in this case, concerning other pagans, the value is positive. A miraculous blind woman and an exorcised consecrated virgin find instead a negative tint due to lack or lukewarmness of faith in one and authentic fidelity to her vocation in the other. St. Jerome seems to warn that it is not miracles or vows that guarantee holiness, nor the appearance of a “evangelical” state of life, but the quality of his being in Christ and of Christ. Finally, there is the typology of the woman friend thanks to the high degree of charity and piety. In the *Vita S. Hilarionis* is the matron Constance the emblem of a figure of an intimate woman friend, who will succeed in the Middle Ages.

**Streszczenie.** W starożytnym piśmiennictwie monastycznym postaci kobiece pojawiają się raczej rzadko i to w sposób ściśle zamierzony przez autorów. Z zasady obecność kobiety nie jest tu miłe widziana, chyba że mamy do czynienia z jakąś grzesznicą, którą należy nawrócić na drogę cnoty, względnie z niewiastami pobożnymi, które proszą mnicha o cud lub zachęcają do bogobojności. Typem jest tu figura siostry ascety, zgodnie z wzorcem podanym przez św. Atanazego w *Vita S. Antonii*. Wzorzec ten wykorzystuje św. Hieronim w swoim pierwszym, młodzieńczym dziele – *Vita S. Pauli Monachi Thebaei*, gdzie kobietę widzi jako zagrożenie dla cnoty. Późniejsza natomiast *Vita S. Hilarionis* prezentuje bardziej dojrzałe spojrzenie na kobietę. Hieronim, gdy to pisze, nie jest już początkującym mnichem, który boi się kobiety. Przeciwnie, otaczają go wykształcone uczennice i współpracownice, co ma wpływ na jego dzieło. W *Vita S. Hilarionis* pozytywną postacią kobiecą jest z zasady matka. Pierwszy cud Hilariona polega na obdarzeniu macierzyństwem niepłodnej niewiasty, która, aby go uzyskać, odwołuje się do Bożego macierzyństwa Maryi. Mamy tu do czynienia z wyraźnym odniesieniem do naprawienia grzechu Ewy przez Maryję. Inna postać – *Aristaenete* – jest duchowym wzorem matki i kobiety chrześcijańskiej. Jednak jeszcze ważniejszą rolę w życiu codziennym Kościoła przypisuje Hieronim anonimowym matkom przekazującym dzieciom i przyszłym pokoleniom *magnalia Dei*, których doświadczyły lub o których słyszały. Tak rozumiana matka jest w pewnym sensie matką narodu i jego wiary. Oprócz obrazu matki w Hieronimowym dziele jest też mowa o żonach występujących tam postaci męskich, które, nawet jeśli są pogankami, odznaczają się pozytywnymi cechami. Hieronim jest jednak realistą i przedstawia także negatywne postaci kobiece: kobietę uzdrowioną cudownie ze ślepoty, która bardziej ufała lekarzom niż Bogu, oraz dziewicę konsekrowaną, która zdradziła Boskiego Oblubieńca i musiała być egzorcyzmowana. Hieronim zdaje się w ten sposób pouczać, że świętość nie opiera się na cudach, czy na obietnicach składanych Bogu, ale na osobistej zażyłości z Chrystusem. Ukoronowaniem typologii kobiety przedstawionej przez św. Hieronima jest niewiasta-przyjaciółka mnicha odznaczająca się najwyższym stopniem chrześcijańskiej miłości i pobożności. W *Vita S. Hilarionis* uosabia ją Konstancja – symbol zaufanej przyjaciółki, tak znamiennej dla literatury średniowiecznej.

**Keywords:** Saint Jerome; Monasticism; Saint Paul of Thebes; Woman.

**Słowa kluczowe:** św. Hieronim; monastycyzm; św. Paweł z Teb; kobieta.

## Introduzione

Nell'antica letteratura monastica la presenza di figure femminili è molto parca, scarsa e selezionata<sup>1</sup>. In sé, in quel periodo, la presenza della donna va di regola esorcizzata, a meno che non si tratti di peccatrici da convertire o di donne devote che chiedono preghiere, grazie o miracoli, ecc. Luogo comune è la figura della sorella dell'asceta, secondo il modello della *Vita S. Antonii*, stilata verso il 357 da sant'Atanasio il Grande, vescovo di Alessandria. San Girolamo, per la *Vita S. Pauli Primi Eremitae monachi Thebaei*, segue inizialmente questo canone classico, ma poi per la *Vita S. Hilarionis* e ancor più per la *Vita S. Malchi monachi captivi* supera il genere dominante e osa la novità, piuttosto autobiografica. In specifico, è l'ultima delle *Vitae* (la *Vita S. Malchi monachi captivi*) che oltrepassa i limiti culturali e i confini del pregiudizio, offrendo un testo inedito e originale.

L'elemento di *novitas* che propone è in particolare apprezzabile e degno di attenzione se si considera che proprio in quegli anni la grande Chiesa legiferava contro il costume presso il clero delle *virgines subintroductae* (*agapetae*; ἀγαπηταί = “amate”, “dilette”)<sup>2</sup>. Lo stesso Dottore Dalmata condannò con veemenza quell'uso<sup>3</sup>. Ora, il monachesimo sembra ancora una volta rispondere con la propria esperienza di alta spiritualità e maturità umana e cristiana, mostrando un modello singolare di santità. La profezia della vita e del mondo futuri, nella dialettica del “già” e del “non ancora”, per il tipo di asceta geronimiano deve essere senza equivoci il “già” qui ed ora. L'entusiasmo di san Girolamo, il suo amore per la vocazione abbracciata e certamente la stima dell'esperienza

<sup>1</sup> Cf. E. Giannarelli, *La tipologia femminile*; R. Lizzi, *Monaci, mendicanti e donne*, 341–355.

<sup>2</sup> Con tale appellativo venivano denominate e chiamate le cristiane che convivevano con altri cristiani; tutti vincolandosi ad osservare la castità e la pudicizia. Il fondamento scritturistico di tale comportamento si è voluto scorgere nel diritto, affermato in 1 Cor 9, 5, che gli stessi apostoli avevano, di menare seco “una donna sorella” (ἀδελφὴν γυναῖκα). Tuttavia, gli antiocheni diedero, a queste donne, specie se abitavano con ecclesiastici, il nomignolo di σινείσκατοι (*subintroductae*). E da san Cipriano di Cartagine (cf. *Epistula* 4) al concilio di Ancira del 314 (can. 19), da san Girolamo (*Epistula* 22, *ad Eustochium, de virginitate servanda*) a san Giovanni Crisostomo, che vi dedicò due trattatelli: *Contra eos qui subintroductas habeant virgines*, nonché *Quod regulares feminae viris cohabitare non debeant*, tutta la tradizione patristica è prettamente e vivamente contraria ad un uso tanto pericoloso e sospetto. Cf. H. Achelis, *Virgines Subintroductae*; D. Ciarlo, *Giovanni Crisostomo*.

<sup>3</sup> Cf. ad esempio Hieronymus Stridonensis, *Epistula* 22 [*Ad Eustochium. De virginitate servanda*], 14.

con le sue fedeli discepolo e validissime collaboratrici dotte in Sacra Scrittura<sup>4</sup>, hanno fatto dell'eremita di Betlemme un maestro profondo all'avanguardia di secoli nel “recupero” della donna, da parte dell'uomo consacrato, “come aiuto che gli sia simile” (Gn 2, 18). Quello che doveva valere per Adamo nel disegno divino sulla creazione, a maggior ragione può trovare legittimità nella profezia della nuova creazione, di cui la “vita filosofica” è qui ed ora anticipo, incarnazione ed emblema nel genere liturgico-ascetico dell’*“Ἀγγελικὸς βίος”*<sup>5</sup>.

Ora, vediamo ed analizziamo più da vicino tutte le figure femminili contenute nella *Vita S. Hilarionis* di san Girolamo.

## 1. Astuzia dibolica

Il racconto della storia della vita di questo monaco taumaturgo offre maggior presenza femminile. All'inizio del suo cammino ascetico il primo cenno è però negativo. Ancora quindicenne, egli inizia a praticare penitenze assai aspre, tanto da debilitarsi moltissimo, fino a sentire una notte, tra altre allucinazioni, “pianto come di donne indifese”<sup>6</sup>.

Non è facile capire cosa intenda san Girolamo con questa espressione, tranne che si tratti di una astuzia demoniaca per trarre in inganno il giovane sant'Illarione. Donne indifese da che cosa? Come è quel pianto: una richiesta di aiuto? L'unica supposizione può essere che fosse un pianto di paura davanti ad un pericolo, forse di male intenzionati. Il che sarebbe un'astuzia di satana per suscitare pensieri disonesti nel giovane eremita o allontanarlo dal luogo del suo ritiro ascetico.

## 2. La madre

Nell'agiografia di sant'Illarione le donne che compaiono sono per lo più positive e in prevalenza appartenenti alla tipologia della madre.

<sup>4</sup> Cf. L. Mirri, *La vita ascetica femminile*; eadem, *La dolcezza nella lotta*.

<sup>5</sup> Cf. F. Suso, *Angelikos Bios*, 173–175.

<sup>6</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 3, 7: “[...] planctum quasi muliercularum [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 124. Cf. Publius Cornelius Tacitus, *De origine et situ Germanorum* 7.

## 2.1. La donna sterile

Nel cap. VII del testo geronimiano della *Vita S. Hilarionis* incontriamo il miracolo accordato ad una donna di Eleuteropoli, disprezzata dal marito perché dopo quindici anni di matrimonio non ha avuto figli. Sant'Ilarione è ventiduenne e, quindi, da sette anni è anacoreta nel deserto palestinese. Ha però fama di santità nei paesi vicini. Sembra che quello con la donna sterile sia il primo contatto che egli abbia con persone dopo tanto tempo, perché san Girolamo scrive che ella “osò per prima irrompere dal beato”<sup>7</sup>, cogliendolo di sorpresa e gettandosi alle sue ginocchia. La scena è patetica, anche perché egli reagisce poi voltandosi di scatto dall'altra parte. Ma qui protagonista sarà la donna, non il monaco: l'autore dà a lei il discorso diretto e a sant'Ilarione solo quello indiretto. La personalità della donna è forte e impartisce una profonda lezione al giovane eremita, vincendolo con la verità evangelica per non essere respinta: “Proprio questo sesso [ovverosia il sesso femminile] ha generato il Salvatore”<sup>8</sup>. Poco prima ella aveva dichiarato: “Non guardare in me la donna, ma la sventurata”<sup>9</sup>, cioè: non guardare in me Eva, bensì la creatura bisognosa di carità, e li rammenta il “nato da donna” (Gal 4, 4). Ella comprende di essere intraprendente, in quanto afferma davanti a sant'Ilarione: “Perdona la mia audacia”<sup>10</sup>. È consapevole che come donna ha violato una sorta di clausura – o chiusura? – spirituale e anche mentale. Forse quasi coetanea del monaco, ella è più matura di lui e si permette di riprenderlo, quasi maternamente, richiamandolo al suo dovere: “Perché sfuggi chi ti prega?”<sup>11</sup>, e gli cita il Vangelo secondo san Matteo (cf. Mt 9, 12): i malati e non i sani hanno bisogno del medico. In un certo senso, per similitudine di narrazione, sembra di essere davanti a una parafrasi

<sup>7</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 7, 1: “[...] prima irrupere ausa est ad beatum [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 130.

<sup>8</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 7, 2: “Hic sexus genuit Salvatorem”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 130. I Padri difendono la bontà di ogni realtà creata, quale opera di Dio. In questa ottica anche il sesso e il matrimonio sono un altissimo valore, perché collaborano al piano salvifico di Dio; per questo vengono sempre protetti dagli autori cristiani, contro le fuorvianti dottrine eretiche degli encratici, gnostici, marcioniti, montanisti, novaziani, manichei e contro ogni eccesso di correnti ascetiche eterodosse.

<sup>9</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 7, 2: “Noli me mulierem aspicere, sed miseram”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 130.

<sup>10</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 7, 1: “Ignosce [...] audaciae [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 130.

<sup>11</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 7, 2: “Quid rogantem fugis?”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 130.

dell'incontro tra Gesù e la cananea o siro fenicia (cf. Mt 15, 21–28), benché Gesù faccia resistenza alla straniera soltanto per farne testimoniare la fede. Per sant'Ilarione, invece, il fatto è l'occasione di una conversione da una falsa misoginia ascetica ad un'autentica relazione di castità con l'altro sesso. Infatti, “alla fine egli ristette, e vista una donna, dopo tanto tempo, le chiese il motivo della sua venuta e dei suoi pianti”<sup>12</sup> e si commuoveva, a sua volta, per la preghiera di lei. La grazia è concessa: “Passato un anno, la rivide con un figlio”<sup>13</sup>. Quella donna, prima sterile, era già stata madre spirituale dell'asceta, riconciliandolo con il mondo femminile.

## 2.2. Aristaenete

Finalmente san Girolamo fornisce il nome di una di queste donne contenute nelle tre *Vitae Sanctorum Eremitarum*. Nel cap. XIX la si ritrova allorché vuol tornare a far visita anche a sant'Antonio abate, ma ne viene dissuasa da sant'Ilarione: ella “credette e si fermò”<sup>14</sup> e solo dopo apprese che quegli era già morto. Come nel cap. VIII<sup>15</sup>, si afferma che ella è “moglie del prefetto”<sup>16</sup>, ma qui san Girolamo, forse per giustificare l'assidua sua frequentazione presso l'eremita, si affretta a precisare che lo stesso marito “non ha niente dell'orgoglio del prefetto”<sup>17</sup>. La donna stessa appare semplice, umile e devota, frequentatrice dei grandi asceti dell'epoca. Infatti, nel primo episodio che la mette in scena, ella si ferma a Gaza con il marito Elpidio, futuro prefetto del pretorio in nord Africa e Medio Oriente<sup>18</sup>, e con i tre figli: la famiglia è stata in Egitto da sant'Antonio abate. *Aristaenete* viene detta “molto nota tra i suoi, e più nota ancora tra

---

<sup>12</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 7, 3: “Tandem substitit, et post tantum temporis visa muliere interrogavit causam adventus eius ac fletuum”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 130.

<sup>13</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 7, 4: “[...] exacto anno, vidit cum filio”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 130.

<sup>14</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 19, 7: “Credidit illa et subsistit”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 156.

<sup>15</sup> Cf. Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 8, 1.

<sup>16</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 19, 5: “[...] praefecti uxor [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 154.

<sup>17</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 19, 5: “[...] nihil de ambitu praefecti habens [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 154.

<sup>18</sup> Elpidio (*Helpidius*), intorno al 360, era *praefectus praetorio Orientis*, territorio che si estendeva dalla Libia alla Tracia. Il prefetto del pretorio, in quel periodo, era il ministro a capo del governo imperiale. Elpidio è citato da varie fonti, tra le quali Ammianus Marcellinus, *Res gestae divi Augusti* 21, 6, 9.

i cristiani”<sup>19</sup>. Una perniciosa febbre però assale a Gaza tutta quella famiglia, costringendola a fermarsi là<sup>20</sup>. I più gravi appaiono i ragazzi, con pessimismo dei medici a salvarli. In *Aristaenete* allora, debole e malata anch’ella, scatta la forza inarrendevole della madre che, dapprima “gemendo, giaceva prostrata e, correndo fra i corpi dei tre figli come fossero cadaveri”<sup>21</sup> non sapeva quale dovesse piangere morto per primo, poi quando viene a sapere della presenza, nelle vicinanze, del santo asceta Ilarione, intraprendente, “dimentica dell’apparato matronale”<sup>22</sup>, sale sul dorso di un asino e si affretta nel deserto per raggiungere il Santo. Forse voleva addirittura, benché debilitata, partire a piedi, perché san Girolamo annota e precisa che fu il marito a convincerla a prendere l’asino e, certamente, la corta di qualche ancella. In ogni caso, sconvolta dall’angoscia, ella mette da parte protocolli e convenienze della sua posizione. San Girolamo scrive meravigliosamente di lei: “Ormai riconosceva in sé solo la madre”<sup>23</sup>. Anche questa donna è simile all’audace siro fenicia che si getta ai piedi di Gesù per intercedere per la figlia (cf. Mc 7, 24–30). Ancora una volta sant’Ilarione fa resistenza all’inattesa ospite, poi si commuove. *Aristaenete*, prima di esporre la propria richiesta decisa, fa una bella professione di fede: “Ilarione, servo di Dio, ridammi i miei figli”<sup>24</sup>. Il tono, più che di supplica, sembra un imperativo, mostrando il carattere forte di questa donna, che parla come la si è vista agire, senza tentennamenti. Avviene il primo miracolo: l’asceta accetta, per la prima volta, di scendere in città e guarirli, come avverrà con la sua preghiera.

---

<sup>19</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 8, 1: “[...] valde nobilis inter suos et inter Christianos nobilior [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 130.

<sup>20</sup> *Hemitritaeus*: “febbre emitritea”. Una grave malattia, caratterizzata da un’altissima febbre, che ritornava quasi ogni giorno. Essa viene descritta dal cosiddetto “Cicerone dei medici”: Aulus Cornelius Celsus, *De medicina* 3, 3, 2.

<sup>21</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 8, 3: “[...] Iacebat ululans mater et quasi inter tria filiorum discurrens cadavera [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 132.

<sup>22</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 8, 4: “[...] oblita matronalis pompae [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 132.

<sup>23</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 8, 4: “[...] tantum se matrem noverat [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 132.

<sup>24</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 8, 6: “Hilarion, serve Christi, redde mihi liberos meos!”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 132.

### 2.3. Le madri educatrici

Quasi a termine dell'agiografia dell'eremita taumaturgo, san Girolamo offre una pennellata molto significativa sul ruolo importante che la donna madre riveste nell'ambito socioculturale e religioso: ella è colei che custodisce nel cuore (cf. l'etimologia del verbo: "ricordare", cioè portare nel cuore) per tramandare di generazione in generazione. La *traditio* orale affidata *naturalmente* alla madre, fa della donna non solo una madre fisicamente, ma anche spiritualmente nell'ambito della cultura di un popolo. Nel cap. XXIX, sant'Ilarione, a Epidauro, doma il mare dopo un terremoto che ha causato una sorta di maremoto: onde anomale minacciano la costa e i suoi spaventati e terrorizzati abitanti. Avviene così, scrive san Girolamo, che Epidauro (l'odierna Dubrovnik in Croazia, ex Ragusa Vecchia) e tutta quella regione dalmata "fino ad oggi divulgano questo fatto, e le madri lo insegnano ai loro figli, affinché ne trasmettano il ricordo ai posteri"<sup>25</sup>. Più che un atto di pietà, qui il motivo indica un elemento culturale: conservare la memoria di un fatto. San Girolamo, comunque, non poteva lasciare espressione più efficace per descrivere il ruolo della donna in un popolo e nella Chiesa, dando per altro una spiegazione chiarissima della *traditio fidei* e della pietà popolare che ha formato, fino ad oggi, duemila anni di generazioni di cristiani.

### 3. La donna cieca

Il brevissimo episodio si trova nel cap. IX della *Vita S. Hilarionis* e appare curioso nel contenuto. Al santo è portata una donna cieca da dieci anni. Ella informa l'asceta di aver speso inutilmente tutti i propri averi per i medici. La stranezza sta nella risposta di sant'Ilarione, il quale allora la rimprovera e l'avvisa che sarebbe stato meglio donare tutto ai poveri<sup>26</sup> e confidare nella guarigione da parte del Signore. Probabilmente l'asceta vuole correggere la mancanza di fede e di carità nell'animo di lei: la carità l'avrebbe mossa verso il prossimo e non a ripiegarsi su se stessa, e la fede nel Signore avrebbe ottenuto per lei la grazia della guarigione. San Girolamo riferisce che, oltre a gridare, la cieca allora "sup-

---

<sup>25</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 29, 4: "[...] usque hodie praedicat, matresque docent liberos suos ad memoriam in posteros transmittendam", in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 172.

<sup>26</sup> Cf. anche Hieronymus Stridonensis, *Epistula* 14, 6; *Epistula* 58, 2; *Epistula* 60, 10; *Epistula* 66, 8; *Epistula* 79, 5; *Epistula* 120, 1.

plicava misericordia”<sup>27</sup>. Quindi, sant’Ilarione interviene e opera il miracolo ripetendo i gesti di Gesù nel miracolo testimoniato in Mc 8, 23, quando il Signore sputò sugli occhi del non vedente. Tutto evidenzia che in questa donna c’era da guarire prima il cuore chiuso e cieco alle necessità altrui. Il dato stesso che ella è recata da altri e non di sua iniziativa all’asceta esprime una religiosità tiepida. Conferma del suo stato di colpevolezza è la sua richiesta di misericordia quando il santo eremita e taumaturgo scuote la sua coscienza con la sua curiosa osservazione.

#### 4. Le mogli

Se *Aristaenete* è protagonista a sé stante con la sua personalità forte e soltanto per amore di cronaca san Girolamo annota che ella è moglie del prefetto Elpidio, per altre “innominate” invece la comparsa nella storia è di profilo secondario. Esse sono soltanto “le mogli” di qualcuno. Accade, dunque, una situazione inversa rispetto agli episodi di *Aristaenete*, dove è il marito che compare defilato.

Di un certo Orione, personaggio ragguardevole, “uomo eminente e ricchissimo della città di Ailath”<sup>28</sup>, che sovrasta il Mar Rosso”<sup>29</sup>, nel cap. X della *Vita S. Hilarionis* la moglie è appena segnalata. Eppure, quest’uomo risulta indemoniato e condotto da sant’Ilarione. Da chi? Dopo la sua guarigione il testo afferma che in seguito andò “al monastero con la moglie e i figli”<sup>30</sup>. Probabilmente fu proprio la moglie a prendere l’iniziativa di condurlo dal santo taumaturgo, essendo di solito la donna il soggetto religiosamente forte nella famiglia. Forse non è un caso che san Girolamo la citi al centro dell’episodio: potrebbe essere stata ella stessa il perno della vicenda narrata.

Ancora donne compaiono in qualità di “mogli”. Il bene operato da sant’Ilarione non ha lasciato indifferenti popolazioni pagane dedite al culto di Venere e ritenute indemoniate dai cristiani. Quando l’asceta arriva al deserto di Kades, quella gente gli si fa incontro esibendo il loro bene maggiore: le mogli

<sup>27</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 9, 3: “[...] misericordiam deprecante [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 134.

<sup>28</sup> Lodierna Eilath, situata sul golfo di Aqaba. A proposito di questa località, cf. Hieronymus Stridonensis, *De situ et nominibus locorum Hebraicorum*, PL 23, 862.

<sup>29</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 10, 5: “[...] vir primarius et ditissimus urbis Ailae, quae mari Rubro imminet [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 136.

<sup>30</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 10, 11: “[...] cum uxore et liberis venit ad monasterium [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 136.

e i figli e compiendo atto di sottomissione<sup>31</sup>. Di solito non era uso che le donne si mostrassero pubblicamente a forestieri. Condurre le proprie mogli è un atto di amicizia e di fiducia.

## 5. Una vergine consacrata stregata

In queste tre *Vitae Sanctorum Eremitarum* è l'unica vergine consacrata al centro di un episodio ed è strano, perché questa “vergine di Dio”<sup>32</sup> subisce un pressante corteggiamento da parte di un vicino di casa. Questi, infine, ricorre alla stregoneria recandosi a Menfi<sup>33</sup>. Viene posto un feticcio sotto la soglia di casa della “giovinetta”<sup>34</sup>. Girolamo poi la chiama di nuovo “vergine” che “impazzisce, gettando via il velo dal capo”<sup>35</sup>, rotea la chioma, digrigna i denti e invoca a squarciagola il nome del giovane<sup>36</sup>. San Girolamo parla di amore trasformato in follia, e questo fa pensare che la giovane consacrata in qualche modo corrispondesse o incoraggiasse quel corteggiamento. Infatti, sant’Ilarione la esorcizza, ma subito anche “sgridò la vergine per aver fatto cose tali da far sì

<sup>31</sup> Cf. Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 16, 1–6.

<sup>32</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 12, 1: “[...] virginem Dei [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 140. Una vergine di Dio era una donna che si consacrava a Dio, professando il voto di castità, ma non necessariamente vivendo separata dal mondo. Cf. anche Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Malchi monachi captivi* 10, 3.

<sup>33</sup> Menfi fu una delle più grandi città dell’Egitto dell’età faraonica, situata sulla riva occidentale del Nilo, a circa 28 km a sud dell’odierna Il Cairo. Menfi era famosissimo centro di magia, di divinazione e di culto ad Esculapio, dio della salute e dell’arte medica.

<sup>34</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 12, 3: “[...] puellae [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 142.

<sup>35</sup> Il velo era il segno della consacrazione di una vergine, cioè della sua rinuncia assoluta agli atti sessuali. Esso veniva imposto dal vescovo durante una pubblica professione di castità. Questa professione comprendeva, inoltre, il cambio di vestito ed era normalmente accompagnata da un discorso-esortazione rivolto alla vergine dal vescovo. Per il rigorista Tertulliano, il velo è così importante che senza di esso la vergine addirittura perde la verginità e offende lo Spirito Santo, dal momento che il velo la protegge dalle tentazioni e da quelle circostanze che potrebbero minacciare la sua consacrazione (cf. Tertullianus Carthaginiensis, *De virginibus velandis* 3; 15; 17, 2; cf. anche idem, *De oratione* 20–23; idem, *De cultu feminarum* 2, 7).

<sup>36</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 12, 4: “Illico insanire virgo et amictu capitis abiecto rotare crinem, stridere dentibus, inclamare nomen adulescentis [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 142.

che il demone entrasse in lei”<sup>37</sup>. Si comprende perciò una corresponsabilità nell'accaduto, benché sant'Ilarione infine colpevolizzi satana e difenda la ragazza: “Perché hai osato entrare in una *fanciulla di Dio*?”<sup>38</sup>. Segue la menzogna del nemico<sup>39</sup>. L'intervento dell'asceta è risoluto sul piano visibile, come nel miracolo per la donna cieca, ma ancor più lo è per la guarigione interiore della persona. Qui, infatti, egli svela sentimenti nascosti nella giovane e contrari alla sua consacrazione e le restituisce la vocazione in pericolo.

## 6. Costanza

Questa donna compare solo alla fine dell'agiografia dell'eremita di Gaza, nonostante un riferimento a un miracolo compiuto da sant'Ilarione per parenti di lei<sup>40</sup>. Costanza è una presenza delicata e familiare vicino a sant'Ilarione morente e sembra preludere alla trattazione che il Dalmata farà, nella *Vita S. Malchi monachi captivi*, sull'amicizia possibile e benedetta fra un santo monaco e una donna timorata di Dio.

Il cap. XXXII della *Vita S. Hilarionis* parla della morte del nostro asceta. Tra quanti accorrono presso di lui c'è “una certa Costanza, una santa donna, di cui egli aveva salvato dalla morte la figlia e il genero, con l'unzione dell'olio”<sup>41</sup>. Nel definire Costanza, l'autore offre quasi un tocco autobiografico, che ricorda la figura di santa Paola e altre sue discepole e la sua profonda amicizia con loro<sup>42</sup>. Forse Costanza è vedova. Come figura femminile s'impone da sé: non è presentata come “la moglie” di qualcuno da cui trarre credenziali. Il cap. XXXIII, l'epilogo della *Vita S. Hilarionis*<sup>43</sup>, vuole mostrare poi il culto tributato al santo

<sup>37</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 12, 10: “[...] increpuit virginem, cur fecisset talia, per quae daemon intrare potuisset”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 142.

<sup>38</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 12, 7: “[...] quare ausus es ingredi puelam Dei?”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 142.

<sup>39</sup> Il demone mente, dal momento che è menzognero e padre della menzogna (cf. Gv 8, 44).

<sup>40</sup> Cf. Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 32, 2.

<sup>41</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 32, 2: “[...] Constantia quaedam, sancta femina, cuius generum et filiam unctione olei de morte liberaverat”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 178.

<sup>42</sup> Cf. L. Mirri, *La vita ascetica femminile...*, passim; eadem, *La dolcezza nella lotta*, passim.

<sup>43</sup> Cf. B. Degórski, *Gli epiloghi delle Vitae monastiche del IV secolo*, 193–209; idem, *Epilogi “Żywotów” mnichów IV wieku – retoryka i teologia*, 105–121.

e originale protagonista è proprio Costanza, la cui devozione la portava a “trascorrere le notti vegliando sul suo sepolcro, e parlare con lui, come se fosse presente, affinché aiutasse le sue preghiere”<sup>44</sup>. Qui san Girolamo la appella come “santissima donna”<sup>45</sup>, certamente anche per elevarla a degno grado di colui del quale ha stilato l’agiografia e, insieme, esaltare la loro amicizia come vincolo di grazia sublime tra un uomo e una donna veramente di Dio.

Quanto all’atteggiamento di Costanza dopo la morte di sant’Ilarione, si è davanti ad una bella testimonianza di comunione tra santi i cui vincoli neppure la morte spezza, ma anzi rafforza. Quel “parlare con lui” è una forma di preghiera e di direzione spirituale nella luce interiore. Singolare è, invece, la notizia della morte di Costanza, improvvisa quando ella viene a sapere che in realtà il corpo del santo non si trova più lì nel sepolcro a Cipro, bensì in Palestina dove nascostamente il discepolo Esichio l’ha traslato. San Girolamo commenta con enfasi che Costanza attestò quindi “anche con la morte la vera predilezione per il servo di Dio”<sup>46</sup>. In realtà, si può pensare che la notizia abbia provocato alla sua sensibilità un malore fatale, scoprendo di aver pregato su una tomba vuota. Lì non vi erano le spoglie-reliquie dell’asceta, benché egli fosse spiritualmente presente sempre. L’evento drammatico comunque indica l’intensità di sentimenti intercorsi tra quella santa donna e il grande monaco. Nel testo appare la parola “predilezione”, scelta non casualmente dall’autore biblista, certamente conoscitore del termine ebraico “qinah” (קִנְיָה) nel vocabolario dell’amore più fine da attribuire a quella santa amicizia.

## Conclusione

Nella *Vita S. Hilarionis* s’incontra un san Girolamo più maturo nel rapporto con il mondo femminile. Il monaco di Betlemme non è più il giovane convertito che vede la donna come un pericolo. È circondato da molte discepole e dotte collaboratrici. La figura prevalente e più positiva è quella della *madre*.

---

<sup>44</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 33, 2: “[...] pervigiles in sepulcro eius noctes ducere et quasi cum praesente ad adjuvandas orationes suas sermocinari”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 180.

<sup>45</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 33, 1: “[...] sanctissimae mulieris [...]”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 180.

<sup>46</sup> Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis* 33, 1: “[...] veram in servum Dei dilectionem etiam morte comprobans”, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 180.

Il primo miracolo di Ilarione concede fecondità a una donna sterile, la quale dinanzi a lui si appella alla maternità divina del proprio sesso, perché ha generato il Salvatore del mondo. Questo riferimento è un palese richiamo al riscatto di Eva in Maria. Se *Aristaenete* è un modello religioso e spirituale di madre e di donna cristiana, sono tuttavia le madri anonime che nella quotidianità svolgono il compito più prezioso nella Chiesa per la fede e in un popolo per la cultura: conservare e tramandare la “memoria” nei figli, formando le generazioni future. La madre, in tal senso, è madre anche di un popolo e della fede.

Vi è infine un cenno alla tipologia della donna come “moglie di”, ma pure in questo caso, riguardante per altro dei pagani, la valenza è positiva.

Una donna cieca miracolata e una vergine consacrata esorcizzata trovano invece tinta negativa per mancanza o tiepidezza di fede nell’una e di autentica fedeltà alla propria vocazione nell’altra. San Girolamo sembra avvisare che non sono i miracoli o i voti a garantire la santità, né l’apparenza di uno stato di vita “evangelico”, bensì la qualità del suo essere in Cristo e di Cristo.

Infine, c’è la tipologia della donna amica grazie all’alto grado di carità e di pietà. Nella *Vita S. Hilarionis* è la matrona Costanza l’emblema di una figura di donna amica intima, che avrà successo nel Medioevo se si pensa a Jacopa de’ Settesoli presso san Francesco d’Assisi morente o, in seguito, a santa Giovanna Francesca de Chantal accanto al vescovo san Francesco di Sales.

Il percorso di tipologie femminili nella *Vita S. Hilarionis* mostra chiaramente come non siano legami di sangue e neppure umani a ricostituire la donna come “aiuto” all’uomo nella via della santificazione, secondo il disegno più alto del Creatore, bensì unicamente la *caritas Christi* là dove eccelle la grazia nel genio femminile, presente in particolare nella maternità che “custodisce” l’uomo, lo consiglia, lo protegge o lo difende con sapienza dal male. Questo ruolo incarnano nella *Vita S. Hilarionis* Aristaenete, figlia spirituale dell’asceta, e Costanza.

## Bibliografia

Fonti classiche (pagane)

Ammianus Marcellinus, *Res gestae divi Augusti*, edizioni critiche: F. Eyssenhardt, Berlin 1871; V. Gardthausen, Leipzig 1874–1875.

Aulus Cornelius Celsus, *De medicina*, in W.G. Spencer (ed.), *Celsus. De Medicina*, London 1960.

Publius Cornelius Tacitus, *De origine et situ Germanorum*, in [https://la.wikisource.org/wiki/De\\_origine\\_et\\_situ\\_Germanorum\\_\(Germania\)](https://la.wikisource.org/wiki/De_origine_et_situ_Germanorum_(Germania)) (consultato l’11 XI 2019).

## Fonti cristiane

- Athanasius Alexandrinus, *Vita S. Antonii*, PG 26, 837–976; ed. M.G.J.M. Bartelink [= Sources Chr tiennes, 400], Paris 2004.
- Cyprianus Carthaginensis, *Epistulae*, PL 4, 191–438.
- Hieronymus Stridonensis, *De situ et nominibus locorum Hebraicorum*, in G. Polizzi (ed.), *Hieronymi Hebraicorum quaestiones* || *Girolamo. Questioni ebraiche* [= Hieronymi opera, 2 || Opere di Girolamo, 2], Roma 2016, 423–565.
- Hieronymus Stridonensis, *Epistulae*, ed. I. Hilberg [= Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 54–56], Vindobonae 1910–1918.
- Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Pauli Primi Eremitae, Monachi Thebaei*, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica. Vita Beati Pauli monachi Thebaei. Vita Hilarionis. Vita Malchi monachi captivi. Epistula praefatoria in Chronicis Eusebii Caesariensis. Chronicorum Eusebii Caesariensis continuatio. De viris illustribus. In Regulae S. Pachomii versionem praefatio* || *Girolamo. Opere storiche e agiografiche. Vita di san Paolo, eremita di Tebe. Vita di Ilarione. Vita di Malco, l'eremita prigioniero. Prefazione alla traduzione delle Cronache di Eusebio di Cesarea. Continuazione delle Cronache di Eusebio di Cesarea. Gli uomini illustri. Prefazione alla traduzione della Regola di Pacomio* [= Hieronymi opera, 15 || Opere di Girolamo, 15], Roma 2014, 72–115.
- Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Hilarionis*, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 116–181.
- Hieronymus Stridonensis, *Vita S. Malchi monachi captivi*, in B. Degórski (ed.), *Hieronymi historica et hagiographica*, 182–207.
- Johannes Chrysostomus, *Contra eos qui subintroductas habeant virgines; Quod regulares feminae viris cohabitare non debeant*, PG 47, 495–532; edizione critica in J. Dumortier (ed.), *Saint Jean Chrysostome. Les cohabitations suspectes. Comment observer la virginit * [= Nouvelle collection de textes et documents], Paris 1955.
- Tertullianus Carthaginensis, *De cultu feminarum*, in S. Isetta (ed.), *Tertulliano. L'eligenza delle donne. De cultu feminarum* [= Biblioteca Patristica, 6], Firenze 1986.
- Tertullianus Carthaginensis, *De oratione*, CCL 1, 257–274.
- Tertullianus Carthaginensis, *De virginibus velandis*, CCL 2, 1209–1226.

## Studi

- Achelis H., *Virgines Subintroductae. Ein Beitrag zum VII Kapitel des I. Korintherbriefs*, Leipzig 1902.
- Ciarlo D., *Giovanni Crisostomo. Le coabitazioni* [= Collana di Testi Patristici, 254], Roma 2018.
- Degórski B., *Gli epiloghi delle Vitae monastiche del IV secolo: fra retorica e teologia, in La narrativa cristiana antica: codici narrativi, strutture formali e schemi retorici. XXIII Incontro di studiosi dell'antichit  cristiana, Roma, 5–7 maggio 1994*,

- Istituto Patristico "Augustinianum" [= Studia Ephemeridis "Augustinianum", 50], Roma 1995, 193–209.
- Degórski B., *Epilogi "Żywotów" mnichów IV wieku – retoryka i teologia*, Dissertationes Paulinorum 7 (1994), 105–121.
- Degórski B., *św. Hieronim. Listy do Eustochium. Listy 22, 31, 108* [= źródła Monastyczne, 33], Tyniec–Kraków 2004.
- Degórski B., *La natura del deserto nelle Vitae di san Girolamo*, in *La cultura scientifico-naturalistica nei Padri della Chiesa (I–V sec.). XXXV Incontro di studiosi dell'antichità cristiana, Roma, 4–6 maggio 2006* [= Studia Ephemeridis "Augustinianum", 101], Roma 2007, 549–578.
- Degórski B., *Zakończenia Hieronimowych Vitae Patrum: Pauli, Hilarionis et Malchi – klucz do właściwego zrozumienia całości tych dzieł*, Dissertationes Paulinorum 23 (2014), 5–22.
- Giannarelli E., *La tipologia femminile nella biografia e nell'autobiografia cristiana del IV secolo* [= Studi Storici, 127], Roma 1980.
- Lizzi R., *Monaci, mendicanti e donne nella geografia monastica di alcune regioni orientali*, Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti 140 (1981–1982), 341–355.
- Mirri L., *La vita ascetica femminile in san Girolamo* [Tesi dottorale presso la Facoltà Teologica della Pontificia Università S. Tommaso d'Aquino], Roma 1992.
- Mirri L., *La dolcezza nella lotta. Donne e asceti secondo Girolamo*, Comunità di Bose – Magnano 1996.
- Suso F., *Angelikos Bios*. Aschendorffsche Velarigsbuchhandlung, Münster Westfalen 1964.